

# Сущность [активности по] подчинению демонов Активность килаи Дюкьи Щечена<sup>1</sup>

Хвала божествам - Трём Телам Учителя!

В структуре садханы килаи Гневного Лотоса есть три части – предварительная, основная часть и заключение.

## 1. Предварительная часть

**НАМО**

**ДАГ ДАНГ КХА НЬЯМ СЕМ ЧЕН МА ЛЮ КЮН  
КЪЯБ КЪИ ЧХОГ ГЬЮР НАМ ЛА КЪЯБ СУ ЧХИ  
ХМЁН ДАНГ ДЖУГ ПЕИ ДЖАНГ ЧХУБ СЕМ КЪЕ НЕ  
КУ СУМ ЛА МЕИ ГО ПХАНГ ДРУБ ПАР ГЪИ**

Хвала!

Я и все без исключения существа, что равны небу – приходим к Прибежищу в высшем из Прибежищ!

Пусть же зародив просветленный настрой устремления и применения, [мы] достигнем состояния Трёх Тел Учителя!

**ХУМ ХРИ**

**НЬИ ХНАНГ ТХРУЛ ПЕИ ДЁН ГЕГ ДЖУНГ ПО КЮН  
ТОР МА ДИ ЛОНГ РАНГ РАНГ НЕ СУ ДЕНГ  
НЬИ МЕ ЙЕ ШЕ ХЛА ХНГАГ ЧХЁ КУИ НГАНГ  
ЦХАМ КЪИ КЪИЛ КХОР НГАНГ ЖИН ХЛЮН ГЪИ ДРУБ**

Все вредоносные силы<sup>2</sup> ошибочного двойственного восприятия подношением этой торма изгоняются в свое собственное измерение<sup>3</sup>. [Проявление тела] божества недвойственной мудрости, [звучание] мантры и природа тела Учения [дхармакая]<sup>4</sup> – [проявляются] спонтанно как природа ограничивающей мандалы.<sup>5</sup>

**ХУМ ХУМ ХУМ ВАДЖРА РАКЦА РАКЦА БХРУМ**

**ОМ А ХУМ**

**КУ СУМ ЛА МЕИ ХЛА ЦХОГ ЙИНГ НЕ ЖЕНГ  
НЕ ДИР ДЖИН ПХОБ ВАНГ ДАНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ  
ХНАНГ СИ ЖИР ЖЕНГ ЧХЁ ПЕИ ЧХАГ ГЪЯ ЧХА  
КЮН ЗАНГ НАМ ТХРУЛ ГЪЯМЦХОР ДЖИН ГЪИ ЛОБ**

О собрание божеств Трёх Тел Учителя! Появитесь из пространства<sup>6</sup>! Благословите это место и даруйте посвящения и истинные достижения<sup>7</sup>!

Всё, что возникает в проявленном мире есть великая мудра щедрости. Благословите [эти подношения] как океан магических проявлений Самантабхадры<sup>8</sup>!

<sup>1</sup> Одно из проявлений Падмасамбхавы в форме Ваджракилая - «Великий убийца демонов».

<sup>2</sup> «Демонические помехи и духи» - внутренние помехи, что проявляются из двойственного восприятия. На внешнем уровне это могут быть существа класса прет, духи, демоны и другие вредоносные силы.

<sup>3</sup> Местонахождение или мир. В случае наличия внутренних помех – происходит их устранение.

<sup>4</sup> Действия на уровне тела (визуализация), речи (начитывание мантр) и ума (постижения природы ума) – представляют собой защитную сферы, которая проявляется при практике.

<sup>5</sup> Соответствует визуализации защитной сферы в тантрах Ньингма.

<sup>6</sup> Сфера дхармадхату.

<sup>7</sup> Сиддхи.

<sup>8</sup> Говорится про действительные или материальные подношения и подношения, которые производятся умом. В соответствии с воззрениями школы Ньингма, фактически отсутствует разница между материальными подношениями и подношениями, произведенными умом.

**ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ДЖНЯНА АВЕШАЯ А А  
ХУМ ХУМ ХУМ  
ОМ САРВА ПУДЖА МЕГХА А ХУМ**

Самая.

## *2. Йога основной части*

**А  
ЧХЁ КУ ДЕ ЖИН НЬИ ЙИНГ Ё САЛ НГАНГ  
ЛОНГ КУ ГАГ МЕ КЮН ХНАНГ ХНЬИНГ ДЖЕИ ЦАЛ  
ТРУЛ КУ ГЬЮ ЙИ ТИНГ ДЗИН ХРИ КАР ПО  
ДЕ ЛЕ Ё ТХРЁ ХНЁ ЧЮ НГЁ ДЗИН ДЖАНГ  
ДЖУНГ ВА РИМ ЦЕГ МЕ ЛУНГ ТХРУГ ПЕИ ЛОНГ  
ДУР ТХРЁ БАР ВЕИ ЖАЛ МЕ КХАНГ ДУ ГЬЮР**

Тело Учения<sup>9</sup> есть абсолютное пространство<sup>10</sup> и природа ясного света. Тело блаженства<sup>11</sup> есть энергия милосердия, что беспрепятственно освещает всё. Тело проявления<sup>12</sup> есть слог Хри белого цвета, семенное самадхи<sup>13</sup>.

Из этого [слога Хри] излучается свет и очищает цепляние за реальность сосуда и содержимого<sup>14</sup>.

Пространство, сотрясаемых огнем и ветром скопления всех элементов, становится неизмеримым дворцом пылающего кладбища.

**ПАМ ТИРА ТИЩТХА БХРУМ**

**ДЕ Ю НАМ ЧАГ КХОР ЛО ЦИБ ЧУ ПА  
ТЕ ВА МИ ЙО ЯНГ ШИНГ ГЬЯ ЧХЕ ЛА  
ЦИБ НАМ МЕ ЛУНГ ДАНГ ЧЕ ШУГ ДРАГ КХОР  
ТРУЛ ПЕИ ТХРО ВО НЬИ ЗЕР ДУЛ ТАР ЦХУБ**

Посреди него – круг из метеоритного железа с десятью спицами. Центр его – неколебимый и величественный. Спицы же все – окружены пылающим огнем и мощным ветром. Гневные проявления колышутся подобно сонму солнечных лучей.

**Ю СУ ДРЕГПА РУДРА ПЕ НЬИ ТЕНГ  
САНГ ГЬЕ ДЮ ПЕИ ТХРИН ЛЕ КИ ЛА Я  
РИГ ДЗИН ЦАЛ ЧХАНГ ДЮ КЬИ ЖЕ ЧХЕН ПО  
КАР ХМУГ ТХРО ТУМ ПХЁ КХА ЧХЁ ГЁ СОЛ**

Посреди, сверху на грязном рудре, находится Килая<sup>15</sup>, совокупная активность Просветленных, Великий Покоритель Демонов Дюкьи Шечхен, что владеет силой держателей ведения. [Цвет его тела] туманно-белый, он разгневан и одет в монашеские одежды.

**ПЕ МЕИ ЖА НАБ ЖАБ НЬИ ДОР ТАБ ЖЕНГ  
ЧХАГ ЙЕ ХНЬЕН ПЕИ ПХУР ПА КУ ЛА ТЕН  
ЙОН ПЕ ЛЕ КЬИ ПХУР ПА ГЕГ ЛА ЗИР**

<sup>9</sup> Дхармакая.

<sup>10</sup> Сущность всех вещей и состояний сознания. Дхармата, пустота.

<sup>11</sup> Самбхогакая.

<sup>12</sup> Нирманакая.

<sup>13</sup> Самадхи причины или объект первичной концентрации.

<sup>14</sup> Живой и неживой мир. Мир и существа в нем.

<sup>15</sup> Дюкьи Шечхен.

## **ЧЕН ЗУНГ ДОРДЖЕИ ТА ТАНГ КХА ЛА ЗИГ**

На голове – лотосовая шапка, ноги перекрещены. Правая рука придерживает на поясе кинжал [пхурбу] достижений. Левая – подавляет препятствия кинжалом действия. Два глаза смотрят в пространство способом ваджрного видения<sup>16</sup>.

### **ХУМ ДРА ДРОГ ШИНГ МЕ ПХУНГ БАР ВЕИ Ю ДРАГ ШУЛ ДЮ ЦХОГ ДУЛ ВЕИ КУ РУ САЛ**

Раздаются звуки Хум и посреди вспыхивающего пламени ясно проявляется в телесной форме покорения – собрание яростно танцующих демонов.

### **ЧХОГ ЖИР КХОР ЛО БАР ВЕИ ЦИБ ТЕНГ ДУ Ю СУ БУДДХА СЕНГХА МТХИНГ НАГ ТХРО ШАР ДУ ВАДЖРА СЕНГХА КАР НАГ ТУМ ХЛО РУ РАТНА СЕНГХА СЕР НАГ НГАМ НУБ ТУ ПАДМА СЕНГХА МАР НАГ ЖЕ ДЖАНГ ДУ КАРМА СЕНГХА ДЖАНГ НАГ БАР**

В четырех направлениях, сверху на спицах, проявляются пылающие круги. В центре - гневная и темно-синяя Сингхамукха [из семейства] Будда. На востоке – черно-белая свирепая Сингкхамукха [из семейства] Ваджра. На юге – темно-желтая и могучая Сингхамукха [из семейства] Ратна. На западе – темно-красная и радостная Сингхамукха [из семейства] Лотоса. На севере – темно-зеленая и пылающая Сингхамукха [из семейства] Карма.

### **КЮН КЪЯНГ ЧХАГ ЙЕ РИГ КЪИ ЦХЕН МА ЙИ ЮБА ДЖЕ ПЕИ ДРИ ГУГ НАМ КХАР ДЕНГ ЙОН ПЕ ДЮ ЖИ ТХРАГ ГИ ГАНГ ВА ЙИ БХЕН МАР ЛАНГ ПА ДАНГ ЧЕ ТХУГ КАР РОЛ**

Все – правой рукой размахивают в пространстве ножом<sup>17</sup>, рукоятка которого отмечена [знаком] семейства.левой же придерживают, покачивая на уровне сердца, красную дымящуюся чашу из черепа, заполненную кровью четырех демонов.

### **ДРУ МО ЙОН НА КХА ТАМ ЦЕ СУМ ХНАМ РЮ ПЕИ ГЪЕН ДЕН КЪЯНГ КУМ ГАР ТХАБ КЪИ ПЕ МА НЪИ МА БАМ РОИ ХНЪИНГ КХАР ДЗИ**

Правый локоть придерживает трезубец – кхатвангу. Украшены костяными украшениями и пританцовывают на гниющем трупе, диске солнца и лотосе.

### **ДЕ НАМ ТЕНГ ГИ НАМ КХАР МЕ ПХУНГ ДЮ ПАЛ ЧХЕН ЧХЕМЧХОГ ЯНГ ДАГ ШИН ДЖЕИ ШЕ ТА ЧХОГ РОЛ ПА ДОРДЖЕ ЖЁН НУ НАМ СО СОИ РИГ КЪИ ЦХОМ БУ ДАНГ ЧЕ ПА ХНАНГ ТОНГ ЗУНГ ДЖУГ ГАР ГУИ НЪЯМ КЪИ ДЖИ**

<sup>16</sup> Способ созерцания йогином пространства.

<sup>17</sup> Дригуг.

Посреди пламени в пространстве над ними – Славный Великий<sup>18</sup> Наивысший Чхемчхог<sup>19</sup>, Вишудха<sup>20</sup>, Ямантака<sup>21</sup>, танцующая Хаягрива и Ваджра Кумара<sup>22</sup>. Каждый из них [пребывает] вместе с многочисленной свитой их семейства.

Все великолепно исполняют девять фигур танца [гневных божеств] и являют собой единство проявления и пустоты.

**БАР ЦХАМ ТА ДОНГ ПХАГ ДОНГ КХИ ДОНГ ДАНГ  
ДРУЛ ДОНГ ТХРА МЕН КАР СЕР МАР ДЖАНГ ДОГ  
ЙЕ НАМ ЧАГ КЬЮ ЖАГ ПА ЧАГ ДРОГ ДРИЛ**

В промежутках [находятся проявления с разными головами и человеческими телами] - лолошадиноголовые [существа], свиноголовые, собакоголовые и с головами змеи. Цветом же пёстрые, белые, жёлтые, красные и зелёные. В правых руках все сотрясают крюк, лассо и цепь.

**ЙОН НАМ БХЕН МАР ДЗИН ПЕИ ТЕНГ ГИ КХАР  
МА МО РИГ ДЗИН ЧХЁ ТЁ ДРАГ ХНГАГ ХЛА  
РИГ КЬИ НАМ ТХРУЛ ЦХОМ БУИ ЦХУЛ ДУ ДЗОГ**

Левые же руки держат красные чаши из черепа.

В пространстве над ними – держатели ведения, восхваляющие и делающие подношения матерям Мамо, а также и божества гневных мантр.

Проявления всех семейств завершается в форме такого собрания.

**ЖЕН ЯНГ ЙЕ ШЕ ЛЕ ДАНГ ДЖИГ ТЕН ГЬИ  
ЧХЁ КЬОНГ ПХО ГЬЮ МО ГЬЮ МА НИНГ ДЕ**

Кроме того [проявляются] – защитники Учения, как мирские, так и [возникающие] из изначальной мудрости, линия мужских защитников, линия женских защитников и отличные от обоих [мужских и женских].

**ДРЕГ ПА ДЕ ГЬЕ НЕ ЮЛ ЖИНГ КЬОНГ ВЕИ  
МАМО КХАНДРО ШУГ ДРО ЛУНГ ТАР ЦХУБ  
КЮН КЬЯНГ ТХРО ТУМ БАР ТХРУГ ДРА ГЕГ ШЕ  
КХОР ВА РУ ДОГ ЧХЁ НЬИ ЖИ ЛА НЁН  
СИ ПА ТИНГ ТРУГ ЙЕ ШЕ ЙИНГ СУ РОЛ**

Восемь классов нечистых существ и могущественные дакини Мамо, защищающие местность - движутся подобно урагану. Все они – двигаются, пылая яростью, и уничтожают врагов и препятствия. Изгоняют [врагов и препятствия обратно] в сансару и подавляют великолепием покоя абсолютной природы [дхарматы]. Колеблют глубины существования и наслаждаются в пространстве изначальной мудрости.

**БАР ВА ЧХЕН ПОИ ЧХАГ ГЬЯР ХЛАМ МЕР САЛ  
ДОР ДЖЕ СУМ ГЬИ НГО ВОР ХЛЮН ДРУБ ЧИНГ  
ЙЕ ШЕ РИГ НГЕИ ВАНГ ЧХОГ ДЗОГ ПАР ГЬЮР**

<sup>18</sup> Херука.

<sup>19</sup> Чхемчхог Херука, обычно идентифицируется с главным Херукой из семейства Ратна или Драгоценность.

<sup>20</sup> Янгаг [Херука]

<sup>21</sup> «Покоритель смерти».

<sup>22</sup> Ваджракилая.

Мудра Великого Сияния<sup>23</sup> видится как бриллиант. Спонтанно [проявляется] природа трёх ваджров<sup>24</sup>. И высшее посвящение пяти мудростей становится завершённым.

**ОМ А ХУМ  
ОМ ХУМ ТРАМ ХРИ А  
АБХИШИНЬЦА ХУМ**

*Так получаешь благословение трех мест<sup>25</sup> и посвящение. Побуждай же называемых Гневными силой трубы из кости бедра, барабана из черепа и пр.*

**ХУМ ХУМ  
ОГ МИН ЧХЁ ЙИНГ МЕ РИ БАР ВЕИ ЛОНГ  
ВАНГ ДРАГ ПЕМА Ё КЪИ ПХО ДРАНГ НЕ  
ДЮ СУМ ДЕ ШЕГ ЛА МА ЙИ ДАМ ХЛА  
ПАВО КХАНДРО ЧХЁ КЪОНГ ЦХОГ НАМ КЮН**

**САНГ ГЪЕ ДЮ ПЕИ ТХРИН ЛЕ КИЛАЯ  
РИГ ДЗИН ЦАЛ ЧХАНГ ДЮ КЪИ ШЕ ЧХЕН ПО  
ЦО КХОР ТРУЛ ПАР ЧЕ ПА КУ ЖЕНГ ЛА  
ДУР ТХРЁ ДРАГ ПОИ НЕ ДИР ШЕГ СУ СОЛ**

Сугаты трёх времен, учителя, божества медитации [йидамы] и [другие] божества! Герои<sup>26</sup> и небесные божества [дакини]! Все защитники Учения! Килая – совокупная активность всех Просветленных, [проявленная в форме] Великого Разрушителя демонов Дюкьи Шечхена, что владеет силой держателей ведения! Центральная фигура вместе со свитой!

Прошу Вас проявится из дворца света могущественного гневного Лотоса[пребывающего в] Акаништхе, абсолютной сфере [дхармадхату], являющейся пространством Пылающего Вулкана [горы Мери]!

Прошу прийти сюда, на место гневного кладбища!

**ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА КИЛИ КИЛАЯ САПАРИ ВАРА Е А  
РАЛЛИ ХРИНГ ХРИНГ ПХЕМ ПХЕМ  
ДЗА ХУМ БАМ ХО  
САМАЯ ТИШТХА ХЛЕН  
А ТИ ПУ ХО  
ПРАТИЦА ХО**

**ХУМ  
ДУР ТХРЁ ДРАГ ПОИ ЖАЛ МЕ КХАНГ ЧХЕН ПО  
ДОРДЖЕ ДЗИН КЪЯНГ ДЖИГ ПЕИ ПХО БРАНГ ДУ  
ДРА ГЕГ ДРАЛ ВЕИ ТХРАГ ГИ ЧХЁ ЙОН ДАНГ  
ВАНГ ПОИ МЕ ТОГ ЦХИЛ СУР ДУГ ПЕИ ТРИН  
ЖУН ЧХЕН МАР МЕ ТХРИ ПЕИ ДРИ ЧХАБ ДЗИНГ  
ЩА РЮ ЖАЛ ЗЕ КАНГ ЛИНГ ТХЁ НГЕИ ДРА  
ДЖАНГ СЕМ КАР МАР ДЮ ЦИ РАКТЕИ ЦХО  
ПХУНГ ПО МА ЦХАНГ МЕ ПЕИ ТОР МА ЧХЕ  
МЕ ДУ ДЖУНГ ВЕИ ДАМ ДЗЕ ГЪЯ ЧХЕН ПО  
ЛА МА ДРАГ ПО КХОР ЧЕ ТХУГ ДАМ КАНГ  
ГЪЕ ПАР ЖЕ ЛА ДРАГ ПОИ ТХРИН ЛЕ ДЗЁ**

В ужасающем дворце, пусть даже и хранящем Ваджр, неизмеримом дворце яростного кладбища появляется чудесным образом великое множество благословенных субстанций:

<sup>23</sup> Херука

<sup>24</sup> Тела, речи и ума.

<sup>25</sup> Центров тела, речи и ума.

<sup>26</sup> Даки.

питьевая вода из крови уничтоженных врагов и препятствий; цветы посвящений и облака запахов что возникли из сожжения жира; светильники из человеческого жира и озеро благовонной воды из желчи; подношения пищи из мяса и костей и звуки флейты из берцовой кости и барабанов; озеро ракты и нектар красной и белой бодхичитты; великая торма без несовершенных скоплений<sup>27</sup>.

Гневный Учитель вместе со свитой! Восстановите свои сердечные обязательства! Примите [подношения] и удовольствуйтесь ими! Осуществите гневную активность!

**ОМ ВАДЖРА АРГХАМ ПУШПЕ ДХУПЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НЕЙВИДЬЕ  
ШАБДА БОДХИЧИТТА МАХА РАКТА МАМСА БАЛИМТА ПУДЖА ХО**

**ХУМ ДЖО  
ДУР ТХРЁ ДРАГ ПО МЕ ЛУНГ ЦХУБ ПЕИ ЛОНГ  
ПАЛ ЧХЕН ТХРО ГЪЯЛ ДЮ КЪИ ШЕ ЧХЕН ПО  
САНГ ГЪЕ ДЮ ПЕИ ТХРИН ЛЕ КИЛАЯ  
КХЪЯБ ДАГ ХЕРУКА ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Ты есть пространство гневного кладбища, что сотрясается огнем и ветром! Великий Славный Гневный Властитель Дюкьи Шечхен, килая, что является совокупной активностью Просветленных!

Тебя восхваляю о Владыка Херука!

**НГАНГ НЬИ ЙЕ ШЕ ЙИНГ ЛЕ МА ЙО КЪЯНГ  
ДУГ ПА ДУЛ ЧХИР СЕНГ ДОНГ ТХРЁ ПЕИ КУ  
РИГ НГЕИ ЦХУЛ ЧХАНГ ЧХАГ ГЪЯИ ТРИН ТХРО ВА  
ДАКИ КХОР ЛЁ ГЪЮР ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Хотя твоя природа есть неколебимое пространство изначальной мудрости, из-за подавляющей ярости [проявляешься] в гневном теле с головой льва! Ты украшен облаком мудр и владеешь сущностью пяти семейств!

Хвала тебе, Владыка Даков!

**ЙЕ ШЕ ЛОНГ ГУИ ДАГ НЬИ ПАЛ ЧХЕН ХЛА  
РИГ КЪИ ЦХОМ БУ ТРУЛ КХОР ТХА ЙЕ ШИНГ  
ГЪЮ СУМ ДРЕГ ПЕИ МАГ ПУНГ ЛУНГ ТАР ЦХУБ  
ВАНГ ДРАГ РОЛ ПЕИ КЪИЛ КХОР ХЛА ЛА ТЁ**

Великое и славное божество, владыка девяти пространств изначальной мудрости! Бесчисленная свита проявлений различных семейств и воинство трех тантр, что колышутся подобно урагану.

Восхваляю божества мандалы игры гневного могущества!

*В практике начитывания [мантр] – следует начитывание [совмещать с] испусканием света и поглощением его. Начитывай также мантры отдельно и для каждого призываемого божества мандалы.*

**ХУМ ХРИ  
ХНЬИНГ ПО ДЖАНГ ЧХУБ СЕМ КЪИ КЪИЛ КХОР ДУ  
ЙЕ ШЕ ГЪЮ МАР РОЛ ПЕИ ХЛА ЦХОГ НАМ  
МИ ДА ДОРДЖЕИ ДАМ ЦХИГ ДЖЕ ГОНГ ЛА  
ДЖИН ЛАБ ВАНГ НГЁ ДРУБ ЦАЛ ДУ СОЛ**

Собрание божеств игры иллюзорной изначальной мудрости что находится в сердце – мандале просветленного настроения!

Прошу вас не уходить и вспомнить о сердечных ваджрных обязательствах! Прошу даровать благословение, посвящение и истинные достижения!

<sup>27</sup> Скандхи.

*Визуализация для начитывания [мантр]:*

**РАНГ НБИ ДЮ КБИ ШЕ ЧХЕН ГБИ  
ТХУГ КАР НБИ МЕИ КБИЛ КХОР Ю  
НАМ ЧАГ ДОРДЖЕ ЦЕ ГУ ПЕИ  
ТЕ ВАР ХУМ ТХАР ХНГАГ КБИ КОР  
ДЕ ЛЕ Ё ТХРЁ ПХАГ ПА ЧХЁ  
ДЖИН ЛАБ НГЁ ДРУБ РАНГ ЛА ТХИМ  
ХЛАР ТХРЁ ЧХИ ХНЁ ДАГ ПЕИ ЖИНГ  
НАНГ ЧЮ ДРО КЮН ХЛА ЙИ КУ  
ДРАР ДРАГ ДРОДЖЕИ ХНГАГ КБИ ЯНГ  
ДРЕН ТОГ Ё САЛ ЙЕ ШЕ НГАНГ  
НБИ МЕ КБИЛ КХОР ЧИГ ТУ ГЬЮР**

Я сам – Дюкьи Шечхен, Великий Разрушитель Демонов. Посреди солнечного диска в моем сердце, в центре ваджра с девятью острями, что состоит из метеоритного железа, [стоит слог] Хум, окруженный по краю [солнечного диска] мантрой.

Оттуда излучается свет и делаются подношения Благородным [существам]. [Когда свет возвращается,] во мне растворяются благословение и истинные достижения.

[Свет] излучается снова. Внешний сосуд - становится чистой страной. Внутреннее содержимое – все существа [в нем] – становятся телами божеств. Звуки есть мелодия ваджрных мантр. Мысли есть природа изначальной мудрости – ясный свет. Всё становится единой недвойственной мандалой.

**ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА КИЛИ КИЛАЯ САРВА БИГХНЕН БАМ  
ХУМ ПХЕТ**

*Это коренная [мантра]. [Мантры] восьми великих божеств таковы:*

**ОМ ВАДЖРА КРОДХА МАХА ШРИ ХЕРУКА ХУМ ПХЕТ  
ОМ РУЛУ РУЛУ ХУМ ДЖО ХУМ ПХЕТ  
ОМ А КРОТЕКА ЯМАНТАКА ХАНА МАТХА БХАДЖА ХУМ ПХЕТ  
ОМ ПАДМАНТА КРИТА ВАДЖРА КРОДХА ХАЯГРИВА ХУМ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА КИЛИ КИЛАЯ САРВА БИГХАНЕН БАМ ХУМ ПХЕТ  
ОМ ГУХЬЯ ДЖНЯНА ШРИ ХЕРУКА ГУХЬЯ ДЖНЯНА КРОДХА ШВАРИ  
САТВАМ МАМА ЙОГИНИ РУЛУ РУЛУ ДЖО ХУМ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА МАХА ГУРУ САРВА СИДДХИ ХУМ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА ЧАНДА САРВА ДУШТАМ ХУМ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА САРВА ДУШТАМ ХУМ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА САРВА ЯКША САМАЯ ХУМ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА МАХА КРОДХА ПАДМА КРОДХИСТВАРИ ВАДЖРА КИЛИ  
КИЛАЯ МАХА ЯКША КАЛАРУПА KARMA RAM RAM ДЖВАЛА РАМ ХУМ ПХЕТ  
ОМ БУДДХА СЕНГХА МУКХА ХУМ ХА ХЕ ПХЕТ  
ОМ ВАДЖРА СЕНГХА МУКХА ХУМ ХА ХЕ ПХЕТ  
ОМ РАТНА СЕНГХА МУКХА ХУМ ХА ХЕ ПХЕТ  
ОМ ПАДМА СЕНГХА МУКХА ХУМ ХА ХЕ ПХЕТ  
ОМ KARMA СЕНГХА МУКХА ХУМ ХА ХЕ ПХЕТ**

*Ясно представляй тело божества и тихо начитывай [мантры]. Начитывай на камни [изображая мантры]. Начитывай в уме. Начитывай речью<sup>28</sup>.*

*Во время сессии – излучение и поглощай свет, а также смешивай. Между сессиями следует делать подношения соответственно сути активности<sup>29</sup>.*

<sup>28</sup> Повторение посредством тела (изображение мантр на камнях), речи (начитывание мантр) и ума (повторение в уме).

<sup>29</sup> Тхринле Хньингпо.

### 3. Заключение

В заключении осуществляй молитвы подношений, восхвалений и [получения] истинных достижений. Раскайся в ошибках и погружайся в пространство посредством [произнесения слогов] Хум – колеса изначальной мудрости. С помощью Пхет – практикой повторное появление в виде божества. Поднеси заслугу и произнеси благопожелания.

Подношения же таковы:

**ОМ А ХУМ  
ЧХИ ЧХЁ ДО ЙОН ГЪЯМЦХО ТРИН ТАР ТИБ  
НАНГ ЧХЁ ХМЕН РАК ТОР ЦХОГ САМ МИ КХЪЯБ  
САНГ ЧХЁ ДЕ ТОНГ ЗУНГ ДЖУГ ЙЕ ШЕ ЙИНГ  
БУЛ ЛО ЖЕ НЕ ЧХОГ ТХЮН НГЁ ДРУБ ЦОЛ**

Внешние подношения – бесчисленные подобно облакам океаны желаемых объектов. Внутренние подношения – не охватываемое умом скопление лекарств, ракты и торма. Тайные подношения – пространство изначальной мудрости, что есть единство блаженства и пустоты.

Примите эти подношения и даруйте высшие и обычные истинные достижения!

**ОМ ВАДЖРА АРГХАМ ПУШПЕ ДХУПЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НЕЙВИДЬЕ  
ШАБДА САРВА ПАНЬЧА РАКТА БАЛИНГТА МАХА ПУДЖА А ХУМ**

**ХУМ ХРИ  
НГО ВО Ё САЛ ЧХЁ КУИ НГАНГ НЬИ ЛЕ  
РАНГ ЖИН ДЕ ТОНГ ЛОНГ ЧЁ ДЗОГ КУР ЩАР  
ТХУГ ДЖЕ ГАНГ ДУЛ ТРУЛ КУИ ДРО ДЁН ДЗЕ  
КБИЛ КХОР ХЛА ЦХОГ НАМ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Из сущности, что есть природа лета Учения, ясный свет – Вы проявляетесь как тело блаженства<sup>30</sup>, собственная природа которого - единство блаженства и пустоты! Исполненные сострадания, Вы действуете ради существ телами проявления!

Вас восхваляю, собрание божеств мандалы!

*В конце дня получай истинные достижения:*

**ХУМ ХРИ  
ХНЬИНГ ПО ДЖАНГ ЧХУБ СЕМ КЬИ КБИЛ КХОР ДУ  
ЙЕ ШЕ ГЬЮ МАР РОЛ ПЕИ ХЛА ЦХОГ НАМ  
МИ ДА ДОРДЖЕИ ДАМ ЦХИГ ДЖЕ ГОНГ ЛА  
ДЖИН ЛАБ ВАНГ ДАНГ НГЁ ДРУБ ЦАЛ ДУ СОЛ**

Собрание божеств игры иллюзорной изначальной мудрости что пребывают в сердце – мандале просветленного настроения!

Прошу вас не уходить и помнить о своих ваджрных сердечных обязательствах! Прошу даровать благословение, посвящение и истинные достижения!

**ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА КИЛИ КИЛАЯ САРВА БИГХНЕН БАМ  
ХУМ ПХЕТ КАЯ ВАКА ЧИТТА САРВА СИДДХИ ХУМ**

*Повторяй [эту мантру] и наслаждайся субстанцией истинных достижений.*

**МА НЬЕ ЙОНГ СУ МА ЦХАНГ ДАНГ  
ГАНГ ЯНГ НЮ ПА МА ЧХИ ПЕИ  
ДИР НИ ГЬИ ВА ГАНГ НОНГ ПА**

<sup>30</sup> Самбхогакая.



## **ДЕ КЮН КХЪЁ КЫИ ЗЁ ДЗЕ РИГ**

Хотя здесь не может быть никаких ошибок или неточностей, но в силу накопленных ошибочных действий тебе следует практиковать терпение.

*Ошибки исправляй начитыванием «ОМ ПАДМА САТВА» и т.д.*

### **ХУМ**

**ХЛАР ХНАНГ Ё САЛ ЛА НГАНГ ДУ ДУ**

**ПХЕТ ХЛАР ЯНГ КБИЛ КХОР ГЫИ ЦО ВОИ КУР ЖЕНГ ПАР ГЫЮР**

[Всё] проявления божеств погружаются в природу ясного света.

Силой [произнесения слога] Пхет снова проявляются в форме коренной мандалы.

### **ОМ А ХУМ ВАДЖРА КАВАЧИ РАКЩА ХОМ**

#### **ХО**

**РИГ ДЗИН ЛА МЕИ КБИЛ КХОР ДРУБ ПАР ТХЮ**

**ДАГ ДАНГ ТХА ЁЕ СЕМ ЧЕН МА ЛЮ КЮН**

**ТХРИН ЛЕ НАМ ЖИ ХЛЮН ГЫИ ДРУБ ПА ДАНГ**

**Ё САЛ ЧХЁ КУИ ЙИНГ СУ ДРОЛ ВАР ЩОГ**

Пусть же в силу практики мандалы Учителя – держателя ведения я и все без исключения существа спонтанно осуществим четыре активности и освободимся в пространстве тела Учения – ясного света!

**ЦА ГЫЮ ЛА МЕИ ДЖИН ЛАБ ХНЬИНГ ЛА ЖУТ**

**ЙИ ДАМ КХАНДРО ЛЮ ДАНГ ДРИБ ЖИН ДРОГ**

**ЧХЁ КЬОНГ СУНГ МЕ БАР ЧХЕ КЮН САЛ НЕ**

**ЧХОГ ТХЮН НГЁ ДРУБ ДРУБ ПЕИ ТРА ШИ ШОГ**

Пусть благословение коренного Учителя и учителей линии пребывает [постоянно] в сердце!

Пусть божества медитации и дакини скрытно сопровождают меня!

Пусть защитники Учения, устранив все препятствия, осуществят высшие и обычные истинные достижения! Пусть всё будет удачным!

*Такова практика.*

*Соответственно йоге, что проявилась в уме великого тертёна Чхогтхриг Намчхаг Урмо, эта сокровищница была записана в четвёртый год цикла, год Железа-Лошади, в форме потока для начитывания в виде текста практики повторения [мантр] учителем Карма Ринчен Даргье.*

*Пусть же будут уничтожены варвары, что вредят Учению Владыки Шакья<sup>31</sup>, и пусть будут полностью повержены полчища вредоносных стран.*

*Марая пхет.<sup>32</sup>*

*Самая джодо чиг.*

*На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.)*

<sup>31</sup> Шакьямуни.

<sup>32</sup> Да разрушится Мара.